



ST. MARY CATHOLIC CHURCH
LA IGLESIA CATÓLICA DE SANTA MARÍA
 432 EAST DOWNER PLACE, AURORA, ILLINOIS 60505
 (630) 892-0480

stmary432@yahoo.com

Parish Website: www.stmaryaurora.org

MARY, MOTHER OF GOD
1 JANUARY 2017

MARÍA, MADRE DE DIOS
1 DE ENERO DE 2017

The shepherds went in haste to Bethlehem and found Mary and Joseph, and the infant lying in the manger. When they saw this, they made known the message that had been told them about his child.

Luke 2: 16-17

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD



En aquel tiempo, los pastores a toda prisa hacia Belén y encontraron a María, a José y al niño, recostado en el pesebre. Después de verlo, contraron lo que se les había dicho de aquel niño, y cuantos los oían quedaban maravillados.

Luke 2, 16-17

Leccionario I ©1976 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Masses • Las Misas

Saturday: 4:00 PM

Sábado: 7:00 PM

Sunday: 9:00 AM

Domingo: 11:00 AM

Weekdays/Días de la Semana:

Listed in the weekly bulletin

Información en el boletín semanal

Penance • Confesiones

Saturday/Sábado: 2:45-3:30 PM

Prayer Chain • Cadena de Oración:

If you have a request, please call the parish office.

Cualquiera que desea una oración para alguna necesidad especial, de llamar a la Oficina de la Parroquia.

Adoration of the Blessed Sacrament:

Fourth Saturday 9:00 PM-5:00 AM

Adoración del Santísimo Sacramento:

El cuarto sábado 9:00 PM-5:00 AM

La Coronilla de la Divina Misericordia:

Los Martes 7:00 PM

Pastor/Párroco

The Reverend Timothy Piasecki

Deacon/Diácono

Mr. José Falcón

Parish Office/La Oficina Parroquial

432 E. Downer Place (630) 892-0480

Monday/Lunes—Friday/Viernes: 9:00 AM-3:00 PM

Religious Education/Formación Religiosa:

(630) 892-0480 Mrs. Mary Ann Bennett, DRE

Centro Cristo Rey: (630) 851-1890

Immigration Services

Servicios al Inmigrantes: (630) 851-6807

Society of St. Vincent de Paul

Sociedad de San Vicente de Paul

(630) 851-2913



**Mary, Mother of God
Santa María, Madre de Dios**

Saturday/sábado, December 31 de diciembre, 2016

4:00 PM †Richard & Harriet Kochanski
(Tom Kochanski)

7:00 PM Miembros de la Parroquia de Santa María

Sunday/domingo, January 1 de enero, 2017

9:00 AM Parishioners of St. Mary Parish

11:00 AM Miembros de la Parroquia de Santa María

Mass Intentions

Monday/lunes, January 2 de enero, 2017

8:00 AM †Daniel & Elizabeth Brown

Tuesday/martes, January 3 de enero, 2017

8:00 AM †David Wade

Wednesday/martes, January 4 de enero, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Thursday/jueves, January 5 de enero, 2017

8:00 AM †Robert Hendry

Friday/viernes, January 6 de enero, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Saturday/sábado, January 7 de enero, 2017

4:00 PM †Margaret Williams (Jan Williams)

7:00 PM Miembros de la Parroquia de Santa María

Sunday/domingo, January 8 de enero, 2017

9:00 AM †Mary Gasbarro (Bill & Connie Fornal)

11:00 AM †Luís Medina (Lidia Colón)

**RELIGIOUS EDUCATION
FORMACIÓN RELIGIOSA**

Sundays / Los Domingos

January 8, 15, 22, 29 de enero;

February 5, 12, 19, 26 de febrero

March 5, 12, 19, 26 de marzo

April 2, 23, 30 de abril

Tuesdays / Los Martes

January 3, 10, 17, 24, 31 de enero

February 7, 14, 21, 28 de febrero

March 7, 14, 21, 28 de marzo



PRAYER FOR PEACE

Almighty Father, you sent your Son into the world to free us from sin and to make us children of the light. Look upon our nation as we face the tensions in the Middle East and grant our leaders the wisdom to work for peace built upon justice. We implore you to watch over all those men and women of our diocese who have been called into active service; protect them from harm's way that they be returned to us in good health. Help us to overcome war and violence and to establish your law of love and justice. We ask this through Christ our Lord. AMEN.

ORACIÓN POR LA PAZ

Padre todopoderoso, tu enviaste a tu hijo al mundo para librarnos del pecado y hacernos hijos de la luz. Mira nuestra nación así como nosotros contemplamos las tensiones en el medio oriente y concede a nuestros líderes la sabiduría para trabajar por la paz, contruida sobre la justicia. Nosotros te imploramos que mires a aquellos hombres y mujeres de nuestra diócesis, los cuales han sido llamados en su servicio activo para que los guardes y los protejas y que ellos regresen a nuestra comunidad en buena salud. Ayudanos a evitar la guerra y la violencia y a establecer el derecho del amor y la justicia. Te lo pedimos por Jesucristo,

THANK YOU

Thank you from Hesed House for the **many** bags of clothes and toiletries collected from our Giving Tree. Children will make many happy memories this Christmas as they "shop" at the Christmas store at Hesed House for gifts for their parents. Thank you for your sharing and generosity.



GRACIAS

"Hesed House" les agradece por **todas** las bolsas con ropa y artículos de tocador colectados de nuestra Árbol de Regalos. Los niños harán muchos recuerdos felices esta Navidad, mientras compran regalos para sus padres en el



CHURCH CLEANING / LIMPIEZA del TEMPLO

Sat./sábado, Jan. 7 de enero, 9 a.m.

Gisela Cuanetti, Delfina Mendoza, Adam Meza, Leslie Meza, Lizbeth Meza, Leo & Barb Ocola, Sandra Schuler, Maura Sierra